

WERTER



CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

PRIME 1000 ponorné kalové čerpadlo



PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
CZ-26-01

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Děkujeme, že jste si zakoupili čerpadlo značky Werter. Tento návod obsahuje základní pokyny, které je nutné dodržovat při instalaci, provozu a údržbě čerpadla. Dodržování tohoto návodu je nezbytnou podmínkou pro bezpečný provoz čerpadla, ochranu zdraví osob a majetku a pro uplatnění odpovědnosti výrobce za případné vady výrobku během záruční doby. Návod je nedílnou součástí čerpadla a musí být vždy k dispozici v místě jeho použití. Ušchovejte jej pro pozdější použití.

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu, použitím čerpadla v rozporu s jeho určením nebo neodbornými zásahy do čerpadla. Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny výrobku a změny tohoto návodu bez předchozího upozornění.



Bezpečnostní upozornění

Tento symbol označuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti osob a ochrany výrobku.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Tento symbol označuje pokyny upozorňující na nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Tento návod k použití je určen pro ponorná čerpadla řady Werter PRIME. Konkrétní model čerpadla je uveden na jeho typovém štítku. Čerpadla Werter PRIME jsou nerezová ponorná kalová čerpadla.

Účel použití

Čerpadlo je určeno pro čerpání čisté, užitkové, surové, znečištěné a odpadní vody, kalů a fekálií, které mohou obsahovat měkké, neabrazivní pevné nečistoty do maximální povolené velikosti pro příslušný model. Čerpadlo je vhodné zejména pro odčerpávání zaplavených prostor, jímek, septiků, drenážních šachet a obdobných nádrží. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určeným účelem čerpadla.

Čerpadlo je určeno pro použití v domácnosti, na zahradě a v obdobných soukromých instalacích. Čerpadlo není určeno pro použití v komerčních, zemědělských, průmyslových, vodohospodářských ani jiných profesionálních instalacích. Čerpadlo není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz.

Čerpadlo nesmí být používáno k čerpání kapalin obsahujících písek, šterk, kamínky nebo jiné abrazivní částice, vláknité nečistoty (např. vlasy, textilní vlákna apod.), kapalin s vysokým obsahem minerálních látek, vody s vysokým obsahem železa, slané vody, kapalných potravin, kapalin obsahujících agresivní nebo žíravé látky nebo chemikálie, kyselin, hořlavých, výbušných nebo těkavých kapalin ani kapalin o teplotě vyšší než 40 °C. Čerpání těchto kapalin je v rozporu s určeným účelem čerpadla.

2 BEZPEČNOST

- Před instalací a uvedením čerpadla do provozu si pečlivě přečtěte tento návod.
- Čerpadlo používejte pouze k určeným účelům použití čerpadla.
- Dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto návodu a platné bezpečnostní předpisy.
- Čerpadlo smí používat pouze osoby seznámené s jeho používáním. Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi smí čerpadlo používat pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání čerpadla a rozumí možným rizikům. Děti si nesmí s čerpadlem hrát.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Čerpadlo připojujte pouze k elektrické síti odpovídající údajům uvedeným na typovém štítku čerpadla.
- Čerpadlo připojujte pouze k řádně instalované a uzemněné elektrické zásuvce chráněné proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA.
- Nedotýkejte se čerpadla, připojovacího kabelu, plovákového spínače ani jiných elektrických součástí, pokud je čerpadlo připojeno k elektrické síti. Před jakoukoli manipulací s čerpadlem vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je připojovací kabel nebo kabel plovákového spínače poškozený, okamžitě odpojte čerpadlo od elektrické sítě a nepoužívejte jej.
- Opravu elektrických součástí čerpadla smí provádět pouze výrobce, autorizovaný servis nebo jiná osoba s odbornou způsobilostí v elektrotechnice v souladu s platnými právními předpisy a technickými normami.
- Připojovací zástrčku a zásuvku chraňte před vlhkostí.
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud se ve zdroji čerpané kapaliny nacházejí osoby nebo zvířata.



Bezpečnostní upozornění!

- Čerpadlo nepřenášejte, nezvedejte, nespouštějte ani nezavěšujte za přívodní kabel ani za kabel plovákového spínače.
- Čerpadlo se během provozu obvykle zahřívá. Abyste se vyhnuli případným popáleninám, nechte čerpadlo po vypnutí alespoň 20 minut vychladnout.
- Při manipulaci s čerpadlem dbejte zvýšené opatrnosti, zejména v mokřem prostředí, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.
- V případě poruchy čerpadlo okamžitě vypněte a odpojte od elektrické sítě.



Nebezpečí úrazu rotačními částmi čerpadla!

- Nedotýkejte se čerpadla, je-li připojeno k elektrické síti. Při manipulaci s plovákovým spínačem může dojít k neočekávanému spuštění čerpadla. Rotační části čerpadla mohou způsobit vážná poranění.

3 POPIS ČERPADLA

Čerpadlo je poháněno jednofázovým asynchronním motorem se suchoběžnou konstrukcí uloženým ve valivých ložiscích. Motor je chlazen okolní kapalinou. Součástí motoru je integrovaná tepelná ochrana, která při přetížení motor automaticky vypne. Po ochlazení motoru se čerpadlo opět automaticky zapne. Těleso čerpadla tvoří nerezová spirální skříň s podstavcem, nerezový plášť čerpadla a nerezové horní víko s kabelovými průchodkami a rukojetí. Rotor elektromotoru má prodlouženou ocelovou hřídel, na které je upevněno otevřené nerezové oběžné kolo. Hydraulickou část čerpadla a elektromotor odděluje dvojitá mechanická ucpávka v olejové komoře. Výtlačné hrdlo je horizontální a má vnitřní závit. Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který zajišťuje automatické zapínání a vypínání čerpadla v závislosti na hladině čerpané kapaliny a současně chrání čerpadlo proti chodu nasucho.

Technické parametry

Model	PRIME 1000
Max. dopravní výška	13 m
Jmenovitá dopravní výška	9 m
Max. průtok	18 000 l/hod
Jmenovitý průtok	10 000 l/hod
Max. hloubka ponoru	5 m
Výtlačné hrdlo	vnitřní závit G 6/4"
Max. teplota čerpané kapaliny	40 °C
pH čerpané kapaliny	6,5 – 8,5
Povolený počet startů motoru	max. 20 startů za hodinu
Max. průchodnost nečistot	≤ 30 mm
Max. příkon P ₁	1 200 W
Jmenovitý výkon P ₂	1 000 W
Napětí, frekvence	1~220-240 V, 50Hz
Jmenovitý proud	6,2 A
Kondenzátor	20 µF / 450 V
Otáčky motoru	2 850 rpm
Třída krytí	IP 68
Třída izolace	F
Kabel	10 m H05RN-F 3*0.75mm ²
Hmotnost	13,3 kg
Kód	2760

Provozní podmínky

 Pro zajištění správné funkce a spolehlivého provozu čerpadla je nutné dodržovat technické parametry čerpadla a respektovat následující provozní podmínky a omezení. Provoz čerpadla v rozporu s těmito parametry nebo provozními podmínkami může vést k jeho poškození a může být důvodem k zamítnutí reklamace.

- Čerpadlo nesmí být provozováno bez čerpané kapaliny, tj. nesmí běžet nasucho.
- Čerpadlo nesmí čerpat do uzavřeného výtlačného potrubí.
- Čerpadlo nesmí být vystaveno mrazu. Kapalina v čerpadle nesmí zmrznout.
- Čerpadlo musí být provozováno v povoleném provozním rozsahu podle výkonové charakteristiky čerpadla. Nesmí být překročena maximální hloubka ponoru ani maximální povolený počet startů motoru.
- Čerpadlo smí být používáno pouze ve svislé poloze a musí být instalováno tak, aby se zabránilo jeho převrácení nebo zaboření do podloží.
- Čerpadlo nesmí čerpat kapaliny obsahujících písek, štěrk, kamínky ani jiné abrazivní látky a vláknité nečistoty. Čerpání těchto látek může způsobit nadměrné opotřebení nebo poškození.
- Sací těleso čerpadla musí být vždy volné, aby jím mohla volně proudit čerpaná kapalina a nedošlo k ucpání čerpadla nečistotami.
- Čerpadlo nesmí být zvedáno, spouštěno ani zavěšováno za přívodní kabel ani za kabel plovákového spínače. Čerpadlo vždy zvedejte pouze za rukojeť.
- Připojené potrubí nebo hadice musí mít alespoň stejnou jmenovitou světlost (DN) jako výtlačné hrdlo čerpadla. Při použití potrubí nebo hadice s menší jmenovitou světlostí může dojít ke snížení výkonu čerpadla a k přetěžování elektromotoru.
- Integrovaná tepelná ochrana ve vinutí elektromotoru má pouze doplňkovou funkci a nenahrazuje externí ochranu elektromotoru. Čerpadlo provozujte tak, aby nedocházelo k přetěžování elektromotoru. Pro zvýšení ochrany elektromotoru doporučujeme instalovat vhodný samostatný ochranný prvek.
- Čerpadlo nesmí být používáno pro nepřetržitý provoz.
- Čerpadlo nesmí být používáno v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Výkonová charakteristika čerpadla

PRIME 1000	dopravní výška H	[m]	6	8	10	12
	průtok Q	[m ³ /hod]	16,4	13,3	8,1	2,9

4 INSTALACE ČERPADLA

Před instalací čerpadla ověřte, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. Zkontrolujte neporušenost elektrického kabelu, plovákového spínače, kabelových průchodek a síťové zástrčky. V případě jakýchkoliv známek poškození čerpadlo nepoužívejte.

Při manipulaci s čerpadlem dbejte zvýšené opatrnosti, zejména v mokřím prostředí, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu. Pracujte s čerpadlem opatrně, nedopusťte jeho pád nebo jiné poškození.

Čerpadlo nepřenášejte, nezvedejte, nespouštějte ani nezavěšujte za přívodní kabel ani za kabel plovákového spínače.



Nedotýkejte se čerpadla, připojovacího kabelu, plovákového spínače ani jiných elektrických součástí, pokud je čerpadlo připojeno k elektrické síti. Před jakoukoli manipulací s čerpadlem vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.

Zvolte vhodné místo instalace čerpadla tak, aby byly splněny zejména tyto podmínky:

- Čerpadlo bude provozováno v povoleném provozním rozsahu (zejména s ohledem na celkovou dopravní výšku včetně tlakových ztrát výtlačné hadice).
- Připojovací zástrčka čerpadla a zásuvka budou chráněny před vlhkostí.
- Nebude překročena maximální povolená ponorná hloubka čerpadla.
- Plovákový spínač bude mít dostatečný prostor pro volný pohyb.
- Čerpadlo bude instalováno ve svislé poloze a bude zajištěno, aby nedošlo k jeho převrácení nebo zaboření do podloží.
- Nebude docházet k zanášení ani ucpávání čerpadla čerpanými nečistotami. Nedojde k zaboření čerpadla do usazenin na dně odčerpávaného prostoru.
- Čerpadlo nebude nasávat písek, štěrky, kamínky ani jiné abrazivní nebo vláknité látky.
- Čerpadlo bude během provozu vždy dostatečně ponořeno v čerpané kapalině, aby nedocházelo k jeho chodu nasucho.
- Nedojde k zamrznutí čerpadla ani kapaliny v čerpadle.
- Bude zajištěn bezpečný přístup k čerpadlu pro případ jeho kontroly nebo demontáže.



Při instalaci čerpadla proveďte vhodná opatření, která v případě poruchy čerpadla zabrání vzniku následných škod, například zaplavení prostoru, vyčerpání zdroje vody nebo nadměrné spotřebě elektrické energie.

Na výtlačné hrdlo čerpadla připojte potrubí nebo hadici alespoň o stejné jmenovité světlosti (DN), jako má výtlačné hrdlo čerpadla. Při použití potrubí nebo hadice s menší jmenovitou světlostí, než je výtlačné hrdlo čerpadla, může dojít ke snížení výkonu čerpadla a k přetěžování elektromotoru.

Čerpadlo může být ve zdroji vody zavěšeno nebo volně postaveno. Pro zavěšení čerpadla použijte např. závěsnou šňůru nebo řetěz. Šňůru nebo řetěz upevněte za

madlo čerpadla. Při zavěšení čerpadla zabraňte jeho otáčení nebo kývání, které by mohlo poškodit elektrický kabel.

Obsahuje-li čerpaná kapalina nečistoty usazující se na dně, zavěste čerpadlo v dostatečné vzdálenosti ode dna. Zabráňte tak jeho zaboření do usazenin a omezte zanášení a ucpávání čerpadla.

Čerpadlo spouštějte do vody pomalu. Při ponoření pod hladinu čerpadlo mírně nakloňte, aby z hydraulické části unikl veškerý vzduch a aby se čerpadlo zcela zavodnilo.

5 PROVOZ A ÚDRŽBA

Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda:

- čerpadlo je správně instalováno podle pokynů uvedených v tomto návodu,
- ve zdroji čerpané kapaliny se nenacházejí osoby ani zvířata,
- v místě instalace čerpadla je dostatek kapaliny a nehrozí chod čerpadla nasucho,
- plovákový spínač má dostatečný prostor pro volný pohyb,
- výtlačné potrubí nebo hadice jsou otevřené a nehrozí čerpání do uzavřeného výtlačku.



Čerpadlo připojujte pouze k elektrické síti odpovídající údajům uvedeným na typovém štítku čerpadla. Čerpadlo připojujte pouze k řádně instalované a uzemněné elektrické zásuvce chráněné proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA.

Čerpadlo uveďte do provozu připojením zástrčky do elektrické zásuvky.

Je-li plovákový spínač ve vodorovné poloze nebo zvednutý směrem vzhůru (pozice „zapnuto“), čerpadlo se po zapojení zástrčky do zásuvky okamžitě spustí. Při poklesu hladiny kapaliny a změny polohy plovákového spínače se čerpadlo automaticky vypne.

Pro úplné vypnutí čerpadla odpojte zástrčku od elektrické zásuvky.



Nedotýkejte se čerpadla, připojovacího kabelu, plovákového spínače ani jiných elektrických součástí, pokud je čerpadlo připojeno k elektrické síti. Před jakoukoli manipulací s čerpadlem vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.

Pro správný a spolehlivý provoz čerpadla dodržujte tyto pokyny:

- Při čerpání neuzavírejte výtlačné potrubí ani neškrťte připojenou hadici.
- Chraňte čerpadlo proti přetížení a přehřátí motoru.

Integrovaná tepelná ochrana ve vinutí elektromotoru má pouze doplňkovou funkci a nenahrazuje externí ochranu elektromotoru. Čerpadlo provozujte tak, aby nedocházelo k přetěžování elektromotoru. Pro zvýšení ochrany elektromotoru doporučujeme instalovat vhodný samostatný ochranný prvek.

- Zajistěte, aby čerpadlo nespínalo častěji, než je maximální povolený počet startů motoru.
- Nepoužívejte čerpadlo pro nepřetržitý provoz.



Čerpadlo se během provozu obvykle zahřívá. Abyste se vyhnuli případným popáleninám, nechte čerpadlo po vypnutí alespoň 20 minut vychladnout.

Pokud při provozu čerpadla zaznamenáte neobvyklý hluk, vibrace nebo nepravidelný chod čerpadla, čerpadlo okamžitě vypněte a zjistěte příčinu závady.

Čerpadlo je ve svých podstatných částech bezúdržbové.

Doporučujeme pravidelně kontrolovat výkon čerpadla a spotřebu elektrického proudu.

V případě čerpání znečištěné vody čerpadlo důkladně propláchněte čistou vodou.

Před delším odstavením (např. zazimování) čerpadlo důkladně propláchněte čistou vodou, zcela vyprázdněte, vysušte a uložte na suchém a dobře větraném místě.

6 ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Nedotýkejte se čerpadla, připojovacího kabelu, plovákového spínače ani jiných elektrických součástí, pokud je čerpadlo připojeno k elektrické síti. Před jakoukoli manipulací s čerpadlem vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo se nespustí	Čerpadlo není připojeno k elektrické síti	Zkontrolujte elektrické připojení
	Porucha elektroinstalace	Zkontrolujte elektrickou instalaci
	Přerušený přívodní kabel	Zkontrolujte kabel, v případě poškození kontaktujte servis
	Vypadl jistič nebo pojistka	Zkontrolujte jištění elektrického obvodu
	Aktivovala se tepelná ochrana motoru	Zjistěte příčinu přehřátí motoru a odstraňte ji
	Vadný plovákový spínač	Kontaktujte servis
Motor běží, ale čerpadlo nečerpá	Ucpané sací těleso čerpadla	Zkontrolujte a vyčistěte sací těleso
	Ucpané výtlačné potrubí	Zkontrolujte a vyčistěte výtlačné potrubí
	Uzavřené výtlačné potrubí nebo ventil	Zajistěte volný průtok kapaliny potrubím
	Nízká hladina čerpané kapaliny	Zajistěte dostatečné ponoření čerpadla
	Zablokované oběžné kolo	Zkontrolujte a odblokujte oběžné kolo
Čerpadlo čerpá s nízkým výkonem	Částečně ucpané sací těleso čerpadla nebo oběžné kolo	Zkontrolujte a vyčistěte sací těleso a oběžné kolo
	Částečně ucpané výtlačné potrubí	Zkontrolujte a vyčistěte výtlačné potrubí
	Opotřebené nebo poškozené oběžné kolo	Kontaktujte servis
	Potrubí nebo hadice s nedostatečnou jmenovitou světlostí	Použijte potrubí nebo hadice s odpovídající jmenovitou světlostí
	Příliš velká dopravní výška	Zkontrolujte provozní podmínky čerpadla, snižte dopravní výšku
Čerpadlo se během provozu vypíná (aktivace tepelné ochrany)	Nesprávné nastavení proudové ochrany	Zkontrolujte nastavení proudové ochrany
	Přetížení motoru vlivem ucpání sacího síta, oběžného kola nebo výtlačného potrubí	Zkontrolujte a vyčistěte sací síto, oběžné kolo a výtlačné potrubí

	Přetížení motoru způsobené vysokou měrnou hmotností nebo viskozitou kapaliny	Snižte měrnou hmotnost nebo viskozitu kapaliny
	Přetížení motoru vlivem častého spínání čerpadla	Snižte počet spínání čerpadla
	Vysoká teplota čerpané kapaliny	Snižte teplotu čerpané kapaliny
	Kolísání nebo nízké napětí v elektrické síti	Zkontrolujte elektrické připojení
Čerpadlo je hlučné nebo vibruje	Poškozené oběžné kolo	Kontaktujte servis
	Opotřebená ložiska	Kontaktujte servis

Není-li možné poruchu odstranit, obraťte se na autorizovaný servis. Seznam autorizovaných servisů je k dispozici na stránkách www.werter.cz.



Odstraňování závad souvisejících s elektroinstalací smí provádět pouze osoba s odbornou způsobilostí v elektrotechnice v souladu s platnými právními předpisy a technickými normami.

7 LIKVIDACE



Čerpadlo ani jeho součásti nelikvidujte s domovním odpadem

Čerpadlo, které je vyřazeno z provozu a je určeno k likvidaci, je elektroodpadem. Neodkládejte ho mezi komunální odpad. Za účelem správné likvidace ho odevzdejte na určených sběrných místech, kde bude zdarma přijato. Výrobce tohoto výrobku byl uhrazen recyklační příspěvek na zpětný odběr, zpracování, využití a odstranění odpadního elektrozařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace.



Obalové materiály zlikvidujte v kontejnerech na tříděný odpad

Obalové materiály od čerpadla zlikvidujte v příslušných kontejnerech na tříděný odpad. Za obaly od tohoto výrobku byl výrobcem uhrazen poplatek za zajištění zpětného odběru a využití obalového odpadu. Obaly jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a likvidují se odpovídajícím způsobem.

8 ZÁRUKA

Záruka na čerpadlo je poskytována v rozsahu stanoveném platnými právními předpisy. Vady materiálu nebo výrobní vady budou odstraněny opravou nebo výměnou výrobku.

Pro uplatnění reklamace je nutné zejména:

- a) dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu k použití,
- b) zajistit správnou instalaci a provoz čerpadla,
- c) používat originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.

Reklamace nemusí být uznána zejména v případě:

- a) použití čerpadla v rozporu s jeho určeným účelem,
- b) nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu,
- c) neautorizovaných technických změn čerpadla,
- d) neodborných úprav přívodního kabelu,
- e) neodborných pokusů o opravu čerpadla.

Ze záruky jsou vyloučeny zejména:

- a) vady způsobené používáním čerpadla v rozporu s tímto návodem,
- b) díly a součásti čerpadla podléhající běžnému opotřebení, zejména oběžné kolo, hydraulické části čerpadla, mechanická ucpávka, ložiska,
- c) vady způsobené čerpáním kapalin v rozporu s určeným účelem čerpadla,
- d) vady způsobené čerpáním kapalin obsahujících písek, štěrk, kamínky nebo jiné abrazivní či vláknité nečistoty,
- e) vady způsobené nesprávným připojením čerpadla do elektrické sítě,
- f) vady způsobené mrazem nebo jinými nepříznivými klimatickými podmínkami.

Uživatel je při instalaci čerpadla povinen přijmout vhodná opatření, která v případě jeho poruchy zabrání vzniku následných škod, například zaplavení prostoru, vyčerpání zdroje vody nebo nadměrné spotřebě elektrické energie.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto EU prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobek	Ponorné kalové čerpadlo
Typ	PRIME 1000
Výrobce	Aquafam a.s., Toužimská 778, 199 00 Praha 9, www.aquafam.cz

Prohlašujeme, že výrobek splňuje požadavky následujících směrnic Evropské unie.

Směrnice EU

- 2006/42/ES – směrnice o strojních zařízeních
- 2014/30/EU – směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- 2014/35/EU – směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí (LVD)

Použité harmonizované normy

- EN 809:1998 + A1:2009 + AC:2010
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
- EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
- EN 62233:2008

Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci

Ing. Jaroslav Pahorecký, člen představenstva
Aquafam a.s., Toužimská 778, 199 00 Praha 9, Česká republika

Jménem výrobce: Ing. Jaroslav Pahorecký, člen představenstva
Datum a místo vydání: 2. 3. 2026, Praha

